

DVC 2004 (M713). *Editio minor* JM Carbon et É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Kingston (Canada)-Paris le 11/9/2026.

Datation : ca 390-375. Contradiction entre la graphie retardataire ἀλούτῳι = ἀλούτῳι, et la graphie θύειν, qui serait θυέν dans l'ancien alphabet. *Upsilon* de forme V.

[ὁ δεῖνα πότε]ρον ἀλούτῳι θύειν
[παρέχει λοιμ]όν

interprétation Carbon Lhôte *dubitanter*

[ὁ δεῖνα πότε]ρον Lhôte : [ὁ δεῖνα ἐπερῶτεῖ πότε]ρον DVC

ἀλούτῳι Carbon : ἀλ(λ)οῦ τοι DVC ΑΛΟΥΤΟΙ

[πρέχει λοιμ]όν Lhôte *dubitanter* : [βέλτιον ἐσσεῖται καὶ ἄμειν]ον DVC [ἔστι *sive* ἔξεστι - -]ON Carbon

(Untel demande) si, à défaut de purification, un sacrifice (provoque pour le prêtre et sa communauté) un fléau.

Les restitutions de la seconde ligne sont inspirées de *CIOD/LOD* 14 (παρέχει) et de *LOD* 13 [λιμ]ὸς *sive* [λοιμ]ὸς.